

# CONFERENCIA DE DESARME

CD/1760  
23 de septiembre de 2005

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

**CARTA DE FECHA 22 DE SEPTIEMBRE DE 2005 DIRIGIDA AL  
SECRETARIO GENERAL DE LA CONFERENCIA DE DESARME POR  
EL REPRESENTANTE PERMANENTE ADJUNTO DE LA REPÚBLICA  
DE COREA, POR LA QUE SE TRANSMITE EL TEXTO DE LA  
DECLARACIÓN CONJUNTA DE LA CUARTA RONDA DE  
CONVERSACIONES FORMULADA POR LAS SEIS PARTES  
EL 19 DE SEPTIEMBRE DE 2005 EN BEIJING**

Me complace transmitirle la Declaración Conjunta de la Cuarta Ronda de Conversaciones formulada por las Seis Partes el 19 de septiembre de 2005 en Beijing.

Le agradecería se sirva adoptar las disposiciones del caso para que la Declaración Conjunta sea publicada como documento oficial de la Conferencia de Desarme.

*(Firmado):* PARK In-kook  
Embajador  
Representante Permanente Adjunto

**DECLARACIÓN CONJUNTA DE LA CUARTA RONDA DE  
CONVERSACIONES DE LAS SEIS PARTES FORMULADA  
EL 19 DE SEPTIEMBRE DE 2005 EN BEIJING**

(Contenido principal)

La Cuarta Ronda de Conversaciones de la Seis Partes se celebró en Beijing (China) entre la República Popular de China, la República Popular Democrática de Corea, el Japón, la República de Corea, la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América los días 26 de julio a 7 de agosto, y 13 a 19 de septiembre de 2005.

Participaron en las conversaciones como jefes de sus respectivas delegaciones el Sr. Wu Dawei, Viceministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China; el Sr. Kim Gye Gwan, Viceministro de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea; el Sr. Kenichiro Sasae, Director General para Asuntos de Asia y Oceanía del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón; el Sr. Song Min-soon, Ministro Adjunto de Relaciones Exteriores y Comercio de la República de Corea; el Sr. Alexandr Alekseyev, Ministro Adjunto de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia; y el Sr. Christopher Hill, Subsecretario de Estado para Asuntos de Asia oriental y el Pacífico de los Estados Unidos.

El Sr. Wu Dawei, Viceministro de Relaciones Exteriores, presidió las conversaciones.

En aras de la paz y la estabilidad en la península de Corea y en todo el nordeste de Asia, las Seis Partes han mantenido, en un espíritu de respeto mutuo e igualdad, conversaciones serias y prácticas referentes a la desnuclearización de la península de Corea sobre la base del común reconocimiento de las tres rondas de conversaciones previas y han acordado en este contexto lo siguiente:

1. Las Seis Partes reafirman unánimemente que el objetivo de las conversaciones de la Seis Partes es la desnuclearización verificable de la península de Corea de forma pacífica.

La República Popular Democrática de Corea se compromete a abandonar todas las armas nucleares y todos los programas nucleares existentes y a readherirse a corto plazo al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y a las salvaguardias del OIEA.

Los Estados Unidos afirman que no poseen armas nucleares en la península de Corea y que no tienen intención alguna de atacar o invadir la República Popular Democrática de Corea con armas nucleares o convencionales.

La República de Corea reafirma su compromiso de no recibir o desplegar armas nucleares de acuerdo con la Declaración Conjunta sobre la desnuclearización de la península de Corea de 1992, afirmando además que no existen armas nucleares dentro de su territorio.

La Declaración Conjunta de 1992 sobre la desnuclearización de la península de Corea debe ser cumplida y puesta en práctica.

La República Popular Democrática de Corea afirma que tiene derecho al uso pacífico de la energía nuclear. Las demás Partes expresan su respeto y acuerdan discutir, en fecha oportuna, la

cuestión del suministro de un reactor de agua ligera a la República Popular Democrática de Corea.

2. La Seis Partes se comprometen, en sus relaciones, a acatar los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y las normas reconocidas de las relaciones internacionales.

La República Popular Democrática de Corea y los Estados Unidos se comprometen a respetar la soberanía del otro, a coexistir pacíficamente y a adoptar medidas para normalizar sus relaciones, con sujeción a sus respectivas políticas bilaterales.

La República Popular Democrática de Corea y el Japón se comprometen a adoptar medidas para normalizar sus relaciones de conformidad con la Declaración de Pyongyang, sobre la base de un arreglo sobre su desafortunado pasado y de la solución de los motivos de controversia actuales.

3. Las Seis Partes se comprometen a promover la cooperación económica en las esferas de la energía, el comercio y la inversión de forma bilateral y/o multilateral.

China, el Japón, la República de Corea, Rusia y los Estados Unidos afirman su voluntad de proporcionar a la República Popular Democrática de Corea asistencia en materia de energía.

La República de Corea reafirma su propuesta de 12 de julio de 2005 relativa al suministro de 2 millones de kilovatios de energía eléctrica a la República Popular Democrática de Corea.

4. Las Seis Partes se comprometen a aunar esfuerzos por una paz y una estabilidad duraderas en Asia nororiental.

Las Partes directamente interesadas negociarán un régimen de paz permanente en la península de Corea en otro foro apropiado.

Las Seis Partes convienen en explorar medios y arbitrios para promover la cooperación en materia de seguridad en Asia nororiental.

5. Las Seis Partes convienen en adoptar medidas coordinadas para poner en práctica el susodicho consenso por etapas, en armonía con el principio de "compromiso por compromiso, acción por acción".

6. Las Seis Partes acuerdan celebrar la Quinta Ronda de Conversaciones de las Seis Partes en Beijing a principios de noviembre de 2005 en una fecha que se determinará mediante nuevas consultas.

-----